

TCS 720/20 Art. 8868

**GB Operation Instructions**

Telescopic Pruner

**D Betriebsanleitung**

Teleskop-Hochentaster

**F Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche

**NL Gebruiksaanwijzing**

Telescopische stokzaag

**S Bruksanvisning**

Teleskopkvistsåg

**DK Brugsanvisning**

Teleskop-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Teleskooppivarrellinen raivaussaha

**N Bruksanvisning**

Teleskop beskjæringssaks

**I Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico

**E Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica

**P Manual de instruções**

Serra telescópica para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**H Használati utasítás**

Teleszkópos magassági ágvágó

**CZ Návod k obsluze**

Teleskopická vyvětovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Teleskopický odvetvovač

**GR Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Висоторез телескопический

**SLO Navodilo za uporabo**

Teleskopski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Teleskopska pila

**SRB Uputstvo za rad**

Teleskopska testera

**UA Інструкція з експлуатації**

Телескопічний висоторіз

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfeca telescopică pentru rădirea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Teleskopik High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична кастрачка

**AL Manual përdorimi**

Krasitës teleskop

**EST Kasutusjuhend**

Teleskoop-kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Teleskopinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Teleskopiskais zargriezis

# GARDENA Телескопічний висоторіз TCS 720/20

Переклад інструкції з експлуатації в оригіналі.



Цим приладом не дозволяється користуватися особам (в тому числі дітям) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, або особам, які мають недостатньо досвіду та/або знань, однак вони можуть застосовувати прилад з метою їх безпеки під наглядом компетентних осіб або виконувати їх вказівки щодо користування приладом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються приладом.

## Належне застосування:

Телескопічний висоторіз від GARDENA призначений для обрізування дерев, живоплотів, кущів та чагарників з гілками діаметром до 12 см в приватних домашніх і аматорських садах.

**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення! Прилад не дозволяється застосовувати для зрубання дерев. Гілки обрізуйте частинами, щоб вони не впали на Вас, а гілки, що впали на землю, не підскочили догори. Під час обрізування не стійте під гілками.**

## Показник змісту:

1. НЕБЕЗПЕКА . . . . .	236
2. МОНТАЖ . . . . .	240
3. УСТАНОВКА . . . . .	241
4. ОПЕРУВАННЯ . . . . .	242
5. ДОГЛЯД . . . . .	244
6. ЗБЕРІГАННЯ . . . . .	246
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	246
8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ . . . . .	247
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ . . . . .	247
10. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ . . . . .	248

## 1. НЕБЕЗПЕКА

Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

### Знак небезпеки на приладі:



Прочитайте інструкцію по застосуванню.



Одягайте захисні окуляри та захисні навушники.



Не допускайте попадання на прилад дощу, а також вологи. Під час дощу не дозволяється залишати під відкритим небом.



Витягніть сітьову вилку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



**Небезпека ураження електричним струмом!**  
Дотримуйтеся відстані мінімум 10 м від ліній електропередач.



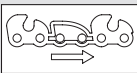
**Одягайте захисні рукавиці.**



**Одягайте захисне взуття з не ковзкою підшвою.**



**Одягайте захисний шолом.**



**Напрямок обертання ланцюга.**

### Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.

Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожегу та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін "електроінструмент" у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батарейках або на акумуляторі (без кабелю).

#### 1) Безпека на робочому місці

- а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі.**  
В неохайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.
- б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу.**  
Електроінструменти продукують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.
- в) Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтеся електроінструментом.** Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

#### 2) Безпека електричних приладів

- а) Сітьова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використання в розетці мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою.**  
*Не застосовуйте ніяких штепселів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.*
  - б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.**  
*Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.*
  - в) На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологи.** *Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.*
  - г) Турботливо обходьтеся з сітьовим кабелем. Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високих температур, мастил, гострих кінтів та рухомих предметів.**  
*Пошкоджений та запутаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.*
  - д) Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуйте електроінструмент на відкритому повітрі.** *Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.*
  - е) Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачемзапобіжником, який спрацьовує у випадку витоку струму.**  
*Застосування автоматичного вимикачазапобіжника зменшує ризик ураження струмом.*
- #### 3) Особиста безпека
- а) Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоровим глуздом, коли Ви користуєтеся електроінструментом. Не експлуатуйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів.**  
*Вже один момент неухважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.*

**б) Носіть особисте захисне спорядження. Завжди носіть захисні окуляри.**

*Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипилового респиратора, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.*

**в) Запобігайте помилкового введення в експлуатацію. Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати.** *Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.*

**г) Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви включите електроінструмент.** *Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.*

**д) Не перевантажуйтеся роботою. Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу.** *Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.*

**е) Носіть придатний одяг. Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапляли в область рухомих деталей.** *Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухомі частини.*

**є) Якщо в наявності є установки для пилососіння та збирання пилу, підключіть їх і застосовуйте згідно належного порядку.** *Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.*

**4) Застосування електроінструментів та догляд за ними**

**а) При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили. Для кожного відповідного процесу застосовуйте належний електроінструмент.** *Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.*

**б) Не застосовуйте електроінструмент, який не вклучається і не виключається через вимикач.** *Кожен електроінструмент, вмикач/вимикач якого не спрацьовує, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.*

**в) Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу до того, як Ви проведитимете установки на електроінструменті, замінюватимете комплектуючі деталі або зберігатимете прилад.** *Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового включення інструменту.*

**г) Незастосовувани електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним.**

*В руках невмілих користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.*

**д) Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений.**

*Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. Багаточисленні нещасні випадки виникають через недостатньо доглянуті електроінструменти.*

**е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими.** *Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.*

**є) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектуючі деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт.** *Застосування непередбачених інструкціями електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.*

**5) Сервіс**

**Догляд за Вашим електроінструментом дозволяє проводити тільки спеціалісту і лише за умови застосування оригінальних запасних деталей.**

*Це гарантія безпеки роботи з Вашим електроінструментом на довгий період часу.*

**Вказівки з техніки безпеки при обходженні з висоторізом:**

- Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не попадали в зону руху ланцюга. Не виймайте обрізки матеріалу і не тримайтеся за матеріал, що ріжуться, під час руху ланцюга. Переконайте-

ся, що пристрій виключений, коли Ви видаляєте блокуючі предмети. Один момент неувважності при обходженні з висоторізом може спричинити тяжкі травми.

- **Носіть висоторіз завжди за ручку і тільки тоді, коли ланцюг більше не рухається. Під час транспортування або зберігання висоторіза на пиляльній апарат повинен бути насунутий захисний кожух.** Правильне поводження із сучкорізом-пилкою зменшить ризик можливих ран від пиляльного ланцюга.
- **Тримайте електроінструмент в рукавицях з ізольованими долонними частинами, оскільки ланцюг може торкатися схованих електропроводів або свого сітьового кабелю.** Контакт ланцюга з проводом під напругою може спричинити створення напруги в металевих деталях приладу і призвести до електричного удару.
- **Кабель тримайте на відстані від зони обрізування.** Під час застосування приладу буває, що сітьовий кабель ховається в кущах – тому особливо слідкуйте за тим, щоб кабель помилково не перерізався ланцюгом.

#### **Додаткові рекомендації з техніки безпеки**

Небезпечно! Маленьких дітей під час проведення монтажу тримайте на відстані. Під час проведення монтажу вони можуть проковтнути маленькі деталі і існує небезпека задусіння поліетиленовим пакетом від упаковки.

#### **Техніка безпеки на робочому місці**

Прилад застосовуйте тільки передбаченим для нього чином і способом.

Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки, що можуть трапитися з іншими особами, та небезпеку, яка може виникнути з ними або їхнім майном.

При оперуванні та транспортуванні особливо слідкуйте за безпекою третіх осіб із-за збільшеного радіуса робочої зони, коли телескопічна трубка висунута.

Небезпека спотикання. Під час роботи слідкуйте за кабелем.

Взимку особливо слідкуйте за тим, що може бути слизько.

Небезпечно! Під час користування захисними навушниками та через шум роботи приладу можна не помітити, що до робочої зони наблизилась якісь особи.

Не застосовуйте прилад за поганих погодних умов, що можуть спричинити небезпеку.

Не застосовуйте поблизу водойм.

#### **Інформація щодо безпеки користування електричними деталями**

Рекомендується застосовувати автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витoku струму із спрацюванням при не більше 30 мА. Автоматичний вимикач-запобіжник, що спрацьовує у випадку витoku струму, перевіряйте під час кожного застосування.

Перед застосуванням кабель потрібно перевірити на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його потрібно замінити.

Якщо необхідна заміна з'єднувального проводу, тоді це потрібно здійснити через виробника або його представника, щоб уникнути нещасних випадків.

Не застосовуйте прилад, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Відразу перекрийте доступ електричного струму, якщо на кабелі виявлені порізи або пошкодження ізоляція. Не торкайтеся кабелю, поки не буде перекрито електричний струм.

Під час експлуатації не дозволяється, щоб подовжувальний шнур був змотаний. Змотаний кабель може перегрітися і зменшити потужність роботи Вашого приладу.

Перед тим як вийняти сітьову вилку, з'єднувач проводів або подовжувальний кабель, завжди спочатку перекрийте постачання електричного струму.

Вимкніть прилад, витягніть сітьову вилку з розетки і перевірте електричний кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак старіння перед тим як змотати його для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволяється ремонтувати; його потрібно замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте перегинів.

Підключайте тільки до мережі змінної напруги, що вказана на заводській табличці.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати до приладу провід заземлення.

Якщо прилад неочікувано запуститься при під'єднанні, відразу відключіть його і перевірте за допомогою сервісної служби GARDENA.

Небезпечно! Під час експлуатації цей прилад створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні і пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути ризику виникнення важких чи смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами звернутися за консультацією до

свого лікаря або виробника медичних імплантатів перед тим як користуватися приладом.

### Кабель

Застосовуйте тільки дозволені подовжувальні шнури згідно HD 516.

→ Запитайте свого спеціаліста-електрика.

### Особиста безпека

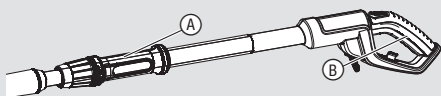
Одягайте завжди належний одяг, захисні рукавиці і міцне взуття.

Уникайте контакту з маслом для ланцюга, особливо якщо у Вас це алергія.

Перевірте зони користування приладом і заберіть звідти всякого типу проводи та інші сторонні предмети.

Всі установочні роботи (поворот ріжучої голівки, зміна довжини телескопічної трубки) повинні здійснюватися при насунутому захисному кожусі, а прилад при цьому не повинен опиратися на пиляльний апарат.

Тримайте прилад завжди правильно двома руками за обидві ручки (A) і (B).



Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зношення або пошкодження. При необхідності проведіть відповідні ремонтні роботи.

Ніколи не намагайтеся працювати з некомплектним або модифікованим без дозволу виробника приладом.

### Застосування і догляд за електроінструментами

Ви повинні знати як вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте прилад за пристрій захисного відключення.

Не користуйтеся приладом, якщо пристрої захисного відключення (захисний кожух, блокатор ріжучих ножів) пошкоджені.

Під час застосування приладу не дозволяється використовувати драбину.

Витягніть сітьову вилку:

- перед тим як залишити прилад без нагляду;
- перед тим як зняти блокування;
- перед тим як перевірити або почистити прилад, чи провести над ним якісь роботи;
- якщо сучкоріз-пилка наштовхнувся на який-небудь предмет. Після цього прилад дозволяється застосовувати тільки тоді, коли Ви повністю переконаєтеся, що весь прилад знаходиться у надійному для експлуатації стані;
- якщо прилад почне надзвичайно сильно вібрувати. В цьому випадку його потрібно негайно перевірити. Надмірне вібрування може спричинити травми.
- перед тим як передати прилад якійсь іншій особі.

Прилад використовуйте тільки в діапазоні температур від 0 °C до 40 °C.

### Догляд і зберігання



#### НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ!

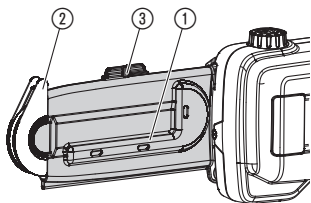
Не доторкайтеся до ланцюга.

→ Після закінчення роботи або під час робочої перерви насувайте захисний кожух.

Всі гайки, болти і гвинти повинні бути міцно закручені, щоб гарантувати надійний стан експлуатації приладу.

Якщо прилад в процесі експлуатації став гарячим, то перед зберіганням дайте йому охолонути.

## 2. МОНТАЖ



В комплект поставки входять висоторіз, ланцюг, пиляльний апарат, захисний кожух з ключем-шестигранником та інструкція з експлуатації.



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Небезпека порізу, якщо прилад вклучиться без нагляду.

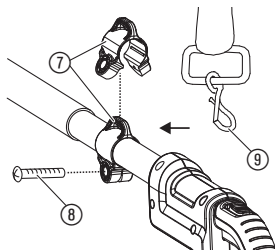
→ Перед проведенням монтажу приладу переконайтеся, що витягнута сітьова вилка, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ② та фіксатор ③ закритий.

### Монтаж телескопічної ручки:



1. Вставте телескопічну трубку ④ до упору в блок мотора ⑤.  
При цьому обидві мітки M повинні знаходитися друг проти друга.
2. Затягніть сіру гайку ⑥.

### Установка наплічного ремня:



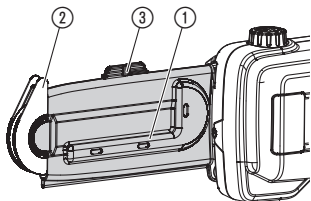
#### УВАГА!

**Необхідно використовувати наплічний ремінь, який входить до поставки.**

1. Розкрийте тримач пояса ⑦, затисніть навколо трубки та затягніть гвинт ⑧.
2. Причепіть гак-карабін ⑨ наплічного ремня до тримача пояса ⑦.
3. Відрегулюйте необхідну довжину пояса за допомогою затискача, що швидко закривається.

## 3. УСТАНОВКА

### Введення в експлуатацію:



#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Небезпека порізу, якщо прилад включиться без нагляду.

- Перед введенням приладу в експлуатацію переконайтеся, що витягнута сіткова вилка, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ②, а фіксатор ③ закритий.

### Заправлення мастила для ланцюга:

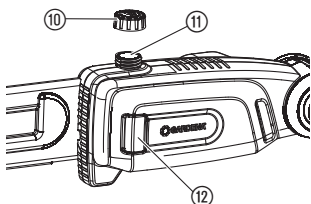


#### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Якщо ланцюг на пиляльному апараті недостатньо змазаний, то розрив ланцюга може привести до травм.

- Перед кожним використанням перевіряйте, чи покритий ланцюг достатньою кількістю мастила.

Ми рекомендуємо використовувати мастило від GARDENA Арт. 6006 або еквівалентне мастило зі спеціалізованого магазину.



1. Відгвинтіть кришку масляного бачка ⑩.
2. Заливайте мастило для ланцюга в наливний отвір ⑪ доти, поки віконце контролю мастила ⑫ не заповниться повністю мастилом.
3. Нагвинтіть кришку масляного бачка ⑩.

Якщо на пристрій було пролите мастило, необхідно ретельно його очистити.

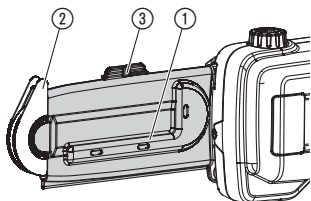


### Перевірте систему змазки:

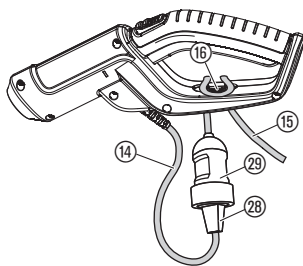
→ Направте пиляльний апарат ② на відстані приблизно 20 см над світлою поверхнею зрізаного дерева. Через хвилину роботи приладу на поверхні повинні бути добре видні сліди мастила.

**Ні в якому випадку не дозволяється, щоб пиляльний апарат стикався з піском або ґрунтом, оскільки це призводить до більшого зношення ланцюга!**

## 4. ОПЕРУВАННЯ



### Підключення висоторіза:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!**

Небезпека порізу, якщо прилад вклучиться без нагляду.

→ Перед підключенням, установкою або транспортуванням приладу витягніть сітьову вилку, а захисний кожух ① насуньте на ріжучий інструмент ② і закрийте фіксатори ③.



**НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Можливе пошкодження з'єднувального проводу ⑭, якщо подовжувальний шнур ⑮ не прокладений в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑯.

→ Перед оперуванням з приладом прокладіть подовжувальний шнур ⑮ в пристрій для розвантаження проводу від напруги ⑯.

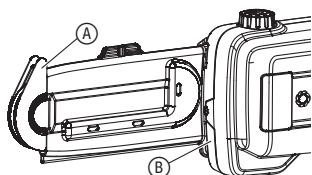
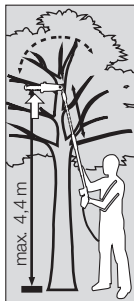
→ При підключенні приладу не тримайте його за захисний кожух ①.

1. Прокладіть подовжувальний кабель ⑮ із скобою в пристрій для розвантаження проводу ⑯ і міцно затягніть його.
2. Вставте вилку ⑳ приладу в з'єднувальну муфту ㉑ подовжувального шнуру.
3. Подовжувальний шнур ⑮ вставте в сітьову розетку 230 В.



## Робочі позиції:

Прилад може працювати в 2 робочих позиціях (зверху/знизу). Для досягнення рівного зрізу товсті гілки потрібно зрізувати двома кроками (зображення подібні).



### Зверху (товсті гілки):

1. Надпиляйте гілку знизу макс. до 1/3 її діаметра (пиляльний ланцюг створює навантаження на передній упор **A**).

### Зверху (товсті гілки):

2. Надпиляйте гілку зверху (пиляльний ланцюг створює навантаження на задній упор **B**).

### Знизу:

Надпиляйте зверху (пиляльний ланцюг створює навантаження на задній упор **B**).

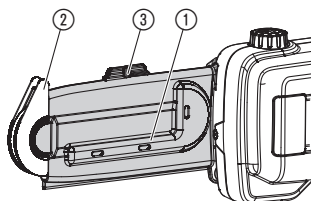
## Запуск висоторіза:



### НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!

Існує небезпека поранення, якщо прилад не вимикається при відпущенні пускової кнопки!

→ Ніколи не перекривайте роботу запобіжних пристроїв (наприклад, зафіксувавши блокатор включення **18** та/або пускову кнопку **19** на ручці).



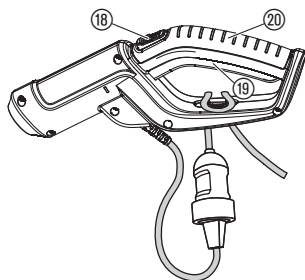
Перед початком роботи потрібно перевірити наступне:

- Чи достатньо наповнене масло для змащування ланцюга, потім перевірте систему змазки (див. Розділ 3. УСТАНОВКА).
- Ланцюг повинен бути натягнутим (див. Розділ 5. ДОГЛЯД).

### Включення:

Прилад оснащений блокатором включення **18** для захисту від мимовільного включення.

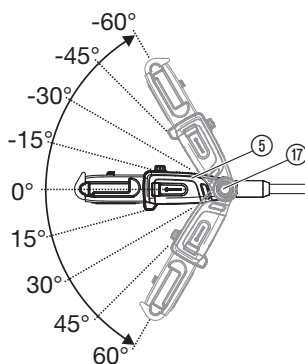
1. Відкрийте фіксатор **3** захисного кожуха **1** і зніміть його з пиляльного апарату **2**.
2. Прилад тримайте однією рукою за телескопічну трубку, а іншою рукою – за ручку **20**.
3. Блокатор включення **18** висуньте вперед, а потім натисніть пускову кнопку **19**.  
Прилад запуститься.
4. Відпустіть блокатор включення **18**.



### Вимкнення:

1. Відпустіть пускову кнопку **19**.
2. Надіньте захисний кожух **1** на пиляльний апарат **2** і защепніть так, щоб фіксатор **3** закрився.

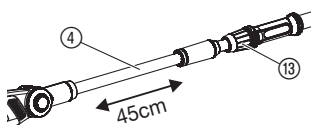
### Нахил моторного блоку:



Для високої та низької обрізки моторний блок ⑤ може нахилитися кроками на 15° від 60° до – 60°.

1. Оранжеву кнопку ⑰ тримайте натиснутою.
2. Нахиліть моторний блок ⑤ в потрібну сторону.
3. Відпустіть оранжеву кнопку ⑰ і зафіксуйте моторний блок ⑤.

### Висунення телескопічної трубки:

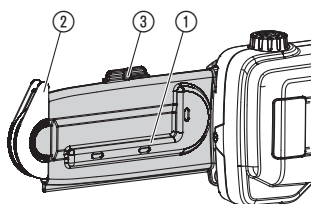


Для високої та низької різки телескопічна трубка ④ може плавно подовжуватися до 45 см.

1. Відпустіть оранжеву гайку ⑱.
2. Висуньте телескопічну трубку ④ на потрібну довжину.
3. Знову міцно закрутіть оранжеву гайку ⑱.

## 5. ДОГЛЯД

### Чищення висоторіза:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!**

Небезпека порізу, якщо прилад вклучиться без нагляду.

→ Перед проведенням над приладом робіт з догляду переконайтеся, що сітьова вилка вийнята, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ②, а фіксатор ③ закритий.



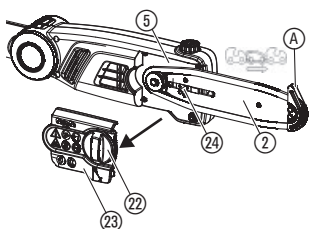
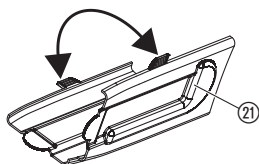
**НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Небезпека поранення та пошкодження майна.

→ Не мийте прилад водою або під струменем води (особливо не дозволяється під високим тиском).

1. Чистіть прилад вологою ганчіркою.
2. Чистіть вентиляційний отвір м'якою щіткою (не викруткою).
3. При необхідності пиляльний апарат ② чистіть щіткою.

## Заміна ланцюга:



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!**

**Небезпека порізу ланцюгом.**

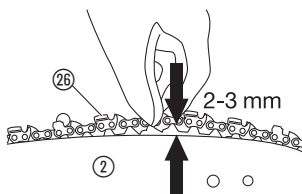
→ При заміні ланцюга користуйтеся захисними рукавицями.

Якщо продуктивність різки відчутно падає (ланцюг ступився), то його потрібно замінити. Ключ-шестигранник для гвинтів ⑳ знаходиться в захисному кожусі ①.

Дозволяється користуватися тільки оригінальним змінним ланцюгом GARDENA і пиляльним апаратом арт. 4048 або змінним ланцюгом арт. 4049.

1. Відкрийте засув ⑳ і зніміть кришку ㉓.
2. Зніміть пиляльний апарат ② з ланцюгом, потім зніміть старий ланцюг з пиляльного апарату.
3. Почистіть моторний блок ⑤, пиляльний апарат ② і кришку ㉓. При цьому особливо слідкуйте за гумовими ущільнювачами в корпусі та кришці.
4. Надіньте новий ланцюг через передній упор ④ пиляльного апарату ② і при цьому слідкуйте за напрямком руху ланцюга та за тим, щоб передній упор ④ був повернутий доверху.
5. Пиляльний апарат ② насадіть на моторний блок ⑤ таким чином, щоб болт ㉔ натягу ланцюга проходив через пиляльний апарат ②, а ланцюг був прокладений навколо ведучої шестерні.
6. Насадіть кришку ㉓ (при цьому слідкуйте за гумовим ущільнювачем) і закрийте засув ㉒.
7. Натягніть ланцюг.

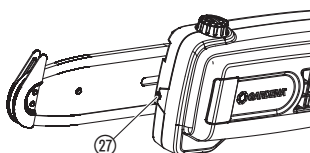
## Натягнення ланцюга:



**Небезпека опіку!**

Надто сильно натягнутий ланцюг може призвести до перевантаження мотора та виникнення пошкоджень або розриву ланцюга, а недостатній натяг ланцюга – до зіскакування ланцюга з шини. Правильно натягнутий ланцюг забезпечує найкращу якість різання і збільшує термін служби. Тому регулярно контролюйте напругу, оскільки довжина ланцюга в процесі користування може розтягуватися (особливо, коли ланцюг новий; після проведення першого монтажу натяг ланцюга потрібно перевірити після декількох хвилин роботи ланцюгової пилки).

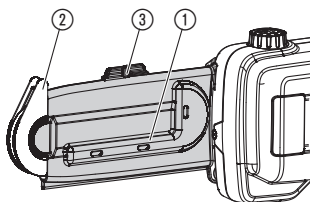
→ Однак ланцюг натягуйте не відразу після оперування, а почекайте, поки він охолоне.



1. Відтягніть ланцюг ㉔ доверху посередині пиляльного апарату ②. Прозір повинен становити приблизно 2 – 3 мм.
2. Регулюючий гвинт ㉔ поверніть в напрямку годинникової стрілки, коли натяг ланцюга надто слабкий. Поверніть регулюючий гвинт ㉔ проти годинникової стрілки, коли натяг ланцюга надто сильний.
3. Запустіть прилад приблизно на 10 секунд.
4. Знову перевірте натяг ланцюга і при необхідності відрегулюйте.

## 6. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:



Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Почистіть прилад (див. 5. ДОГЛЯД), насуньте захисний кожух ① на пиляльний апарат ② і защепніть так, щоб фіксатор ③ закритися.
3. Зберігайте прилад в сухому, захищеному від морозу місці.

### Утилізація:

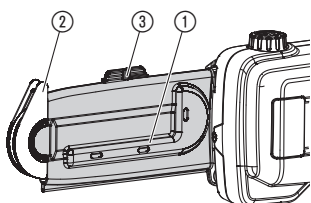
(згідно директиви  
RL2012/19/ЄС)



Прилад не дозволяється викидати в звичайне побутове сміття, він повинен технічно правильно утилізуватися.

→ Важливо: Утилізуйте прилад через Ваш пункт утилізації комунальних відходів.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека поранення!**

Небезпека порізу, якщо прилад вклучиться без нагляду.

→ Перед усуненням несправностей приладу, потрібно переконатися, що сітьова вилка витягнута, захисний кожух ① насунутий на пиляльний апарат ②, а фіксатор ③ закритий.

### Несправність

### Можлива причина

### Усунення

Прилад не запускається

Подовжувальний шнур не вставлений або пошкоджений.

→ Вставте подовжувальний шнур або замініть його при необхідності.

Ланцюг заблокований.

→ Зніміть блокування.

Прилад більше не вмикається

Пускова кнопка зажата.

→ Витягніть сітьову вилку і відпустіть пускову кнопку.

Малюнок на поверхні зрізаного дерева не чіткий

Ланцюг тупий або пошкоджений.

→ Замініть ланцюг.



При виникненні інших несправностей просимо Вас зв'язатися з сервісною службою від GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки сервісною службою від GARDENA або уповноваженими від GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

## 8. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Телескопічний висоторіз	TCS 720/20 (арт. 8868)
Споживна потужність мотора	720 Вт
Сітьова напруга/ частота мережі	230 В / 50 Гц
Швидкість ланцюга	13 м/с
Довжина пиляльного апарата	20 см
Тип пиляльного ланцюга	90 рх
Об'єм масляного бачка	100 мл
Границі висуви телескопічної ручки	0 – 45 см
Вага	про 3,9 кг
Рівень звукового тиску $L_{pa}^{1)}$	89 дБ (А)
Рівень вібрації рук $a_{vhw}^{2)}$	3,1 м/с <sup>2</sup>

Метод вимірювання згідно <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867.



Вказаний емісійний показник вібрації було визначено в результаті проведення перевірки стандартним методом і він може використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим. Він може також використовуватися для попереднього оцінювання тимчасового призупинення роботи. Емісійний показник вібрації може змінюватися в процесі фактичного застосування електроінструменту.

## 9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

GARDENA мастило для пиляльного ланцюга	Для змазування пиляльного ланцюга.	арт. 6006
GARDENA запасний пиляльний ланцюг і пиляльний апарат	Пиляльний ланцюг і пиляльний апарат для заміни.	арт. 4048
GARDENA запасний пиляльний ланцюг	Пиляльний ланцюг для заміни.	арт. 4049

## 10. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

---

### **Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### **Гарантія:**

GARDENA надає 2 роки гарантії на цей прилад (із дати покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або заминимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Гарантія не розповсюджується на такі швидкозношувані деталі, як пиляльний ланцюг і пиляльна шина.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.



## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>H EU-Megfelöléségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>D CE-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedené firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναφορούμενες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o sukladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainimitet laitteet täyttävät tehtaaltamme lähnessään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard autorizzati di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poole ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašantį įmonę Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplātam, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterbeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Арсений Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 992 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 / P L 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
NF AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23866 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibancyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 259  
Case Postale No. 12  
Luxemburg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icoimejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncetti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagaa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Vrengede Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одп. 204-к  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8868-20.960.02/0915  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com